Buddha's Wisdom Changes Your Life
SHANZAI
2011 6
Volume 69
Rissho Kosei-kai

The World of the Lotus Sutra

O Sutra da Flor de Lótus da Lei Maravilhosa
Capítulo 2, “Dos Hábeis Meios Salvíficos”

O Grande Enobrecido, saindo de sua contemplação, disse, dirigindo-se a Sariputra: “A sabedoria dos budas é muito profunda e difícil de ser adquirida. Nenhum praticante com o princípio de aprender os ensinamentos através do estudo ou experiência pode captá-lo. Sempre, desde que consegui a iluminação, tenho usado diversos raciocínios e parábolas para pregar, e incontáveis hábeis meios salvíficos para pregar e transformar as pessoas, porque alcancei a suprema verdade sem precedentes.” Pregando isso, o Grande Enobrecido de repente fez silêncio e disse:

“Basta, Sariputra! O ensinamento que Buda dominou é supremo neste mundo e nunca poderá ser compreendido por pessoas comuns.

Somente entre os budas poderá ser compreendido. Isso porque toda a existência tem tal forma, tal qualidade, tal essência, tal poder, tal atuação, tal causa, tal condição, tal efeito, tal retribuição e tal essencial unidade do princípio ao fim.

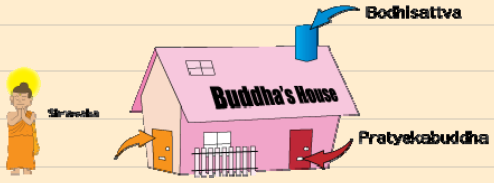
Foi a força dos hábeis meios de Buda que o levou a usar esses ensinamentos de três maneiras: para os *sravakas*, as Quatro Nobres Verdades e o Óctuplo Nobre Caminho; para os *pratyekabuddhas*, a Causalidade, e, para os *bodhisattvas*, as Seis Perfeições.”

Sariputra observou a dúvida das pessoas sobre o motivo pelo qual o Grande Enobrecido, repetidamente, louvava os hábeis meios salvíficos, e perguntou-lhe a razão. O Grande Enobrecido recusou o pedido de Sariputra três vezes, porque ele sentiu que todas as pessoas poderiam duvidar de suas palavras se ele lhes contasse sobre a razão. Mas, em resposta ao entusiasmo de Sariputra, Buda disse: “Explicarei a todos.” Foi então que 50 mil pessoas, as quais imaginavam já ter obtido a iluminação, se levantaram e, reverenciando Buda, deixaram o local do encontro. O Grande Enobrecido não tentou impedi-los evitou de sair.

E ele continuou pregando a Sariputra.

“Como Buda prega o ensinamento de maneiras diversas, pode lhe ser difícil compreender o propósito, mas os budas surgem no mundo por uma grande causa: porque eles querem que todas as pessoas abram um caminho para a sabedoria de Buda; para demonstrar realmente a sabedoria de Buda; para reconhecer a sabedoria de Buda através da experiência; e para entrar no caminho da sabedoria de Buda. Os budas somente ensinam e transformam bodhisattvas, e pregam o ensinamento para o único propósito de guiar igualmente todas as pessoas para a budeidade. O ensinamento possui apenas o Único Veículo e mais nenhum outro, nem um segundo ou um terceiro veículo. As ilusões das pessoas são tão profundas que elas não conseguem compreender o ensinamento supremo; portanto os budas lhes pregam de três maneiras, pelos hábeis meios salvíficos. Por exemplo, mesmo o fato de crianças construírem com a areia algo semelhante a uma torre ou a uma estupa, isso está guiando-as para o caminho da budeidade.”

Finalmente, Buda concluiu sua pregação com as observações: “Vários ensinamentos são pregados através de inumeráveis variedades de hábeis meios salvíficos, de acordo com os ouvintes e as ocasiões. As pessoas que não reconhecem esse fato não irão compreender o verdadeiro significado dos vários ensinamentos de Buda. Mas vocês, devem compreendê-lo. Vocês não devem ter mais dúvidas de que serão com certeza, capazes de se tornarem budas no futuro.”



Special Topics

Realização da 8ª Cerimônia de Entrega da Imagem do Eterno Buda

No dia 22 de maio, foi realizada a 8ª Cerimônia de Entrega da Imagem do Eterno Buda no Grande Salão Sagrado da Matriz. Tendo como celebrante a próxima presidente designada Kosho Niwano, após a leitura do Sutra, 443 pessoas receberam a imagem do Eterno Buda e também as palavras de orientação do Mestre Presidente Niwano, as quais foram muito familiares, pois tratavam do seguinte: “Respeito aos pais”, “Valorização a si próprio”, “Elevação da prática do bodhisattva para encontrar a iluminação”, “Ao mesmo tempo que se eleva, iluminar todas as pessoas”.

Da regional de Ulan Bator, Mongólia, estiveram presentes três membros à cerimônia, acompanhados pela coordenadora Shuger Zorigmaa, os quais

receberam do diretor Watanabe e de outros diretores da entidade, a imagem do Eterno Buda.

Os três se emocionaram por receberem orientação diretamente do Mestre Presidente Niwano, e tomaram a decisão de espalharem ainda mais o ensinamento na Mongólia.

Compreensão da relação de um casal

Presidente da Risho Kossei-kai
Nichiko Niwano

O significado do casamento

Temos no Credo: "... para levar paz à família, à comunidade, ao país e ao mundo". Essas palavras indicam a promessa de que cada um de nós, a partir da prática de dedicação, tendo como ponto de partida o lar, construirá a paz do mundo. Até agora, vim falando várias vezes as palavras "harmonia familiar" e "budismo leigo, de todos os dias" (colocar o lar em ordem), e quando há dedicação no lar, quando o lar é o local de repouso e tranquilidade do corpo e da alma, é possível se dedicar ao trabalho e ainda ter a oportunidade de dar atenção às pessoas, além de aquecer o próprio sentimento.

O que está no centro desse lar é o casal.

Entretanto, o romancista Balzac disse: "Dentro de toda a inteligência humana, o conhecimento em relação ao casamento é o que está mais defasado". Não se encontram facilmente respostas em relação a muitas coisas incompreensíveis numa vida a dois, ao modo de ser de um casal, à imagem do casal ideal. Será que existe uma fórmula ou segredo para se restabelecer uma briga de casal?

Nesse sentido, eu mesmo ainda estou em fase de pesquisa, mas o que posso dizer é que acredito que o casamento possui dois significados: "Passar da fase infantil para a fase adulta" e "Cada uma das partes é a pedra amoladora do outro, para ambos se polirem".

O aperfeiçoamento mútuo

"Tornar-se de verdade um adulto" é "discernir a razão dos fatos e não se zangar com pequenas coisas". Ser gentil e tolerante é ser adulto. Apesar de tanto trabalho para o casal ficar junto, mas há pessoas que, por pequenas causas acabam se separando; talvez sejam casos de casamento de pessoas que não conseguiram vencer o espírito infantil.

A propósito, creio que, em relação à separação, não seja possível definir o que é bom e o que é ruim, mas essa situação pode trazer como resultado filhos entristecidos, e acredito que é necessário se pensar bem para que não ocorram consequências psicológicas no futuro.

Mais um ponto importante é "cada um tornar-se a pedra amoladora do outro", e ser a pedra amoladora do outro serve para que ambos possam brilhar. Quando se sente insatisfação com o parceiro ou parceira, ao invés de reclamar ou se zangar, é preciso pensar: "o que essa pessoa está querendo me ensinar?", é preciso analisar sua própria conduta e ir polindo a própria alma. Se eu olhar o cônjuge como a pessoa própria para me ensinar o meu lado bom e ruim, a raiva se transforma em gratidão.

Na tradição búdica de Birma (Myanman), dizem existir as palavras: "O casal deve cultivar suas almas juntos, a partir de um ensinamento". Isso significa que é importante para o casal seguir a vida tendo os mesmos valores, e o que se diz "um ensinamento" deve, com certeza, ser o ensinamento de Buda. É polir as almas tendo como base o ensinamento de Buda, é polir o ser humano. Assim, o ser humano passa a vida toda crescendo, passo a passo, para se tornar um verdadeiro adulto; deste modo, com o aperfeiçoamento mútuo da alma, o lar vai se tornando harmonioso.

O casal também é como a sombra e o sol; possuem qualidades diferentes que se complementam e fazem um trabalho. Portanto, não é estranho as opiniões se divergirem; o importante é exercitar a aceitação das diferenças; assim, os cônjuges irão mutuamente realizar as suas funções de pedra amoladora.

Nichiren Shonin disse: "A mulher faz do marido sua fortuna e o marido faz da mulher a sua vida." O casal se faz necessário um ao outro e se uniram por um elo misterioso. Ao perceberem isso, pode-se dizer que irá se aprofundando o sentimento de consideração e carinho.

O segredo para se manter esse laço entre o casal está nas palavras: "amar e não perder o respeito", isto é, a amabilidade, o amor e o respeito. Pode-se dizer que esse segredo é o respeito mútuo.

From "*Kosei*" June 2011 Translated by Kosei Publishing Company

O SORRISO É A FLOR DOS CÉUS

Rev. Kosho Niwano
Próxima Presidente designada da Risho Kossei-kai

Nossa Páscoa na Sicília

Meu marido estudou na Universidade Pontifícia Gregoriana em Roma, durante sete anos, desde 1995; morei naquela cidade com ele e com nossas duas filhas mais velhas. Durante esse período, os membros do Movimento Focolare, grupo de católicos leigos, nos trataram como se fôssemos da mesma família. Graças à amabilidade deles, foi possível ao meu marido dar toda a atenção aos seus estudos e moramos confortavelmente em Roma. Aprendemos incontáveis lições do Movimento Focolare, e gostaria de relatar um incidente que particularmente nos marcou bastante.

Em um certo ano, durante o feriado da Páscoa, fizemos uma visita na ilha da Sicília, por intermédio de uma agência de turismo de Roma. Para os cristãos, a Páscoa é um dos feriados mais importantes do ano, paralelamente ao Natal. No domingo de Páscoa, todos os negócios e lojas param, e mesmo o serviço público de transporte não opera, portanto as ruas ficam desertas.

Na segunda noite de estadia na Sicília, nossa segunda filha, que havia acabado de completar um ano de idade, repentinamente ficou com febre. Os funcionários do hotel onde nos hospedamos deram-nos um termômetro e um pouco de gelo, mas disseram que era tudo o que eles podiam fazer. De alguma forma, passamos a noite, mas o dia seguinte era o domingo de Páscoa. Todos os hospitais próximos e mesmo as farmácias estavam fechadas. Nosso guia fez com que pudéssemos ficar mais uma noite no mesmo hotel, e as outras pessoas do grupo partiram de ônibus para o turismo, em direção ao próximo hotel da programação. Apesar de aquilo ser realidade não ser um filme de Hollywood, de alguma forma, sendo deixados sozinhos com um bebê doente na Sicília, lugar conhecido pela máfia, nos fez sentir solitários e sem ajuda. Sentindo-nos quase que perdidos, telefonamos a um membro do Movimento Focolare, cujo número nos foi dado por amigos de Roma.

Pelo ponto de vista japonês, o feriado de Páscoa europeu é como os feriados do Ano Novo e Finados do Japão juntos. É também um importante dia, de profundo significado religioso. Para alguém que estivesse no Japão, nosso telefonema era como se algum estrangeiro de um outro país, que nem conhecemos, telefonasse de repente na manhã do primeiro dia do ano.

Nós fizemos a ligação como se fosse a nossa última esperança, achando que seria natural se não fôssemos atendidos, mas a resposta do outro lado foi: “Muito obrigado por ter lembrado de nós num momento

Rev. Kosho Niwano

Nasceu em Tóquio, como primogênita do Mestre Presidente Nichiko Niwano. Formada em Direito pela Universidade Gakushuin, estudou o curso regular no Seminário Gakurin, sistema de treinamento de líderes da Risho Kossei-kai. Atualmente, enquanto trabalha na investigação do Sutra do Lótus, empenha-se às palestras em eventos principais da entidade e a atividades de cooperação religiosa dentro e fora do Japão; continua sua prática como próxima presidente designada. Casada com o Rev. Munehiro, eles têm um filho e três filhas.

difícil como este." Dois membros do Movimento Focolare vieram imediatamente de carro para nos ajudar.

Eles nos levaram ao hotel onde se encontrava o grupo da viagem, e um deles ficou comigo e nossas filhas, conversando sobre muitas coisas, enquanto me ajudava a cuidar de nossa filha doente. O outro membro foi com o meu marido de carro, tentar encontrar uma farmácia aberta. Eles voltaram horas mais tarde, e segundo meu marido, todas as farmácias da redondeza estavam fechadas, então eles tiveram que ir a outra cidade mais distante, para encontrar uma farmácia aberta. Meu marido e o outro membro do Movimento Focolare também conversaram muito durante essa procura.

No decurso de nossa amigável conversa, meu marido e eu nos libertamos de nossa ansiedade. Os dois se preocuparam junto conosco e fizeram de tudo para nos ajudar. Porém, mais importante do que isso, foi o calor de seus rostos ao nos olharem; nós éramos uma família para eles, apesar de sermos, na realidade, pessoas estranhas. A afeição que eles demonstraram em simplesmente nos aceitarem tocou fundo os nossos corações, e eles nos comoveram com o seu calor. Quando percebemos, mesmo antes de dar o remédio, a febre de nossa filha havia baixado e ela caiu em profundo sono junto da irmã mais velha.

Sentimos muito pelos dois e nos desculpamos por termos estragado seu precioso domingo de Páscoa. Entretanto, eles sorriram e um deles respondeu: "Somos nós que agradecemos vocês por nos ter dado a oportunidade de demonstrar o nosso amor, particularmente neste dia sagrado." Dizendo que tinham de assistir a uma missa, eles partiram, quando lá fora já escurecia.

Para o meu marido e eu, este encontro nos permitiu experimentar diretamente o verdadeiro significado do ensinamento do Mestre Fundador Nikkyo Niwano. Conversamos juntos a respeito de como desejávamos nos tornar pessoas como os membros do Movimento Focolare. Depois disso, nossa filha não voltou a ter febre. Na realidade, no dia seguinte, ela havia se recuperado completamente e ainda começou a dar os primeiros passos sozinha, no jardim do hotel.

Spiritual journey

As Virtudes da Oração

by Ms.Yu-Chen Cheng
Tainan Dharma Center

※Este relato de experiência foi realizado no dia 20 de fevereiro, na igreja de Tainan, na ocasião da “Cerimônia de Visita do Mestre Presidente Niwano à Igreja de Tainan”.

Este relato de experiência foi realizado no dia 20 de fevereiro, na igreja de Tainan, na ocasião da “Cerimônia de Visita do Mestre Presidente Niwano à Igreja de Tainan”.

Mestre Presidente Niwano, senhores convidados e membros, por favor, me guiem.

Meu nome é Yu-Chen Cheng e exerço a função de líder de bairro do grupo 2. Recebi hoje a função de fazer o meu relato de experiência na oportunidade de visita do Mestre Presidente Niwano à igreja de Tainan, e sinto-me muito honrada e grata.

Tornei-me membro da Risho Kossei-kai após minha irmã ter me apresentado a classe de Língua Japonesa que acontecia na igreja de Tainan. Sou dona-de-casa. Até o presente, vivi dentro do lar achando que tudo que eu fazia era correto e o que os outros faziam era errado; quer dizer, sempre fui teimosa e minuciosa. Comecei a ler a revista *Koosei*, ouvir as orientações do Reverendo e das Coordenadoras, e pude aprender a lei da “Transitoriedade” (o mundo está em constante transformação e não há nada que permaneça numa mesma situação); a lei “Nada tem um ego” (nada existe isolado); e o ensinamento “Em primeiro lugar o próximo”. Ouvindo isso, lembro-me de uma história.

No ano passado, minha irmã teve ruptura do tumor cerebral, em Taipei. A situação dela era preocupante. De madrugada, recebi um telefonema de meu cunhado e soube que minha irmã tinha que fazer uma cirurgia emergencial, mas, como a pressão interna do cérebro estava alta, foi dito que ela não poderia fazer essa cirurgia. Sem ter o que fazer, meu cunhado me pediu para orar pela minha irmã. Ouvindo isso, logo comecei a fazer a oração e pedi a Buda a proteção para minha irmã. Ao amanhecer, perguntei por telefone como estava minha irmã, e então ouvi que ela havia feito a cirurgia pelo fato de a pressão ter baixado.

Havia sido transposto um obstáculo, mas a situação dela era ainda de perigo. Fui imediatamente à igreja e pedi ao Reverendo a realização de um culto para a recuperação da doença de minha irmã. Depois disso, fiquei sabendo, após ir a Taipei ver minha irmã, que como o nervo havia sofrido um espasmo, havia acontecido a sua ruptura, por isso aconteceu a segunda cirurgia. Terminada essa cirurgia, o médico disse: "Fizemos o que podíamos dentro das possibilidades. Pela pupila dilatada, só um milagre poderá evitar que ela tenha uma vida vegetativa." Todos nós nos desesperamos e choramos. Meu cunhado pediu que deixassem a sala de sua casa arrumada. O sentimento dele era de que, pelo menos nos últimos momentos de sua vida, minha irmã pudesse ficar em casa.

Minha sobrinha veio me perguntar o que ela deveria fazer. Eu disse: "Não precisa arrumar, vai dar tudo certo". Senti que Buda havia me feito pronunciar aquelas palavras. Eu mesma até me assustei com o meu jeito calmo de falar. Na noite desse dia, voltei para Tainan e comecei a fazer a oração junto com a Sra. Shu Chin. Minha sobrinha também, a partir desse dia, começou a orar fora do quarto do hospital, para que pudesse obter proteção. A líder do grupo 4, Sra. Shu Ying Wu, também fez a oração na casa dela, pela recuperação de minha irmã e me ensinou o sentido da "Pregação Eterna".

Dois meses se passaram e minha irmã ainda estava em estado de inconsciência, mas aconteceu um verdadeiro milagre. Quando houve a recuperação do estado de inconsciência, os pés e as mãos começaram a se mover. Até o médico não acreditava. Passou-se um ano, e, atualmente, minha irmã se recuperou a ponto de assustar as pessoas, e consegue até conversar conosco.

A partir dessa experiência, comecei a sentir que a lei de Buda surge como virtude em todas as coisas. Minha irmã, sempre que tinha algum compromisso, ia a Taipei, mas, daquela vez, ela não tinha nada em particular a resolver lá; acredito que o fato de ela ter ido a Taipei foi por ter sido guiada por Buda. Foi alí que surgiu a doença e, então, ela pôde encontrar com o médico que salvou a sua vida. Normalmente, médicos da região sul de Taiwan, por medo, têm, muitas vezes, deixado de cuidar de pacientes com tendência a ter a vida vegetativa como minha irmã.

A partir de agora, também, quero compartilhar minha experiência e as virtudes que recebi a muitas pessoas, e guiá-las para a fé.

Eterno Buda, Mestre Fundador, muito obrigada.

Mestre Presidente, muito obrigada.

A todos, muito obrigada pelo dia de hoje.

for hope

About the Eastern Japan Earthquake

Em relação aos prejuízos causados pelo terremoto ocorrido no nordeste do Japão, continuam os trabalhos de apoio e ajuda das igrejas e regionais do exterior. A partir do dinheiro arrecadado desses locais, foram doadas mil jaquetas para os membros afetados, e, no dia 17 de maio, elas chegaram ao Japão. Na parte superior das costas das jaquetas estão estampadas as palavras "*for hope (pela esperança)*" e elas contêm o sentimento profundo e caloroso dos membros do exterior, que pensam no longínquo Japão. A partir de agora, as jaquetas serão entregues aos membros afetados de cada região.

No dia 11 de maio, "Dia dos Jovens", foram realizadas atividades pelos jovens de cada região do Japão. Tendo como tema principal "Vamos fazer com que soprem os ventos da transformação da sociedade, a partir da aspiração", em favor do apoio à reconstrução das áreas afetadas com o terremoto ocorrido em março, foram realizados movimentos de arrecadação de fundos e bazar de caridade. Nesse dia, cerca de quinze mil e duzentos jovens de todo o Japão todo desenvolveram as atividades, e houve a colaboração de cerca de trinta e quatro mil pessoas, tanto de membros como de cidadãos.

Em cada região continuam as orações e ações dos membros.

The Teaching of Founder Nikkyo

Boas Causas, Bons Efeitos

Creio que deveríamos sempre ter em mente que as boas causas produzem bons efeitos, e as más causas, maus efeitos. Quando observamos o mundo atual, entretanto, vemos que muitos podem achar não ser dessa maneira que as coisas acontecem.

Quando olhamos apenas para o que está à nossa frente, surgirão fatos difíceis de aceitar, e podemos dizer: "Mesmo que tente acumular bons méritos, nada de bom parece me acontecer, mas aqueles que fazem o mal andam orgulhosamente, com a cabeça erguida."

Por exemplo no mundo político, os políticos podem receber centenas de milhões de ienes, mas nunca são acusados de suborno. Ou, então, considere o caso de um candidato que faz uma campanha política justa, mas perde a eleição, enquanto que os infratores da lei acabam vencendo. É verdade que esses casos existem. Portanto, pode ser difícil acreditar que boas causas levem a bons efeitos e más causas, a maus efeitos. No entanto, quando observamos os fatos por um longo período de tempo, cinco ou dez anos, observamos que todas as coisas acontecem de acordo com o princípio da Causa e Efeito.

Portanto, nosso primeiro dever é criar uma sociedade saudável onde a razão é propriamente aceita. Ao mesmo tempo, para nós, o mais importante é conduzir nossa vida diária mantendo em mente que, enquanto passa o tempo, as boas causas certamente manifestarão os bons efeitos e as más causas, os maus efeitos.

Kaiso Zuikan vol.5 págs.154 e 155

Information Jun. 2011

Starting this month, we will once again bring you the regular version of our newsletter.
Further reports about the disaster areas will appear as information becomes available.

COLUMN

"As flores do céu que abrem o sorriso" – eram as palavras escritas no quadro instalado na sala do Mestre Presidente na época em que eu era seu secretário. Lembro-me que eram palavras do Mestre Shinzo Mori, educador praticante.

A propósito, na Índia, está em moda o yoga do sorriso. Pelo que ouvi, existem na Índia, mais de dez mil "academias de yoga do sorriso". Por que esse fato?

É porque o sorriso possui força de cura.

O doutor Murakami, professor honorário da Universidade Tsukuba, está realizando pesquisa para a cura de pacientes de câncer e diabetes. De acordo com a pesquisa do professor Murakami, após sorrir, o nível de açúcar do sangue parece baixar em grande escala. Mais do que qualquer coisa, uma pessoa sorridente perto de nós nos dá muita paz de espírito.

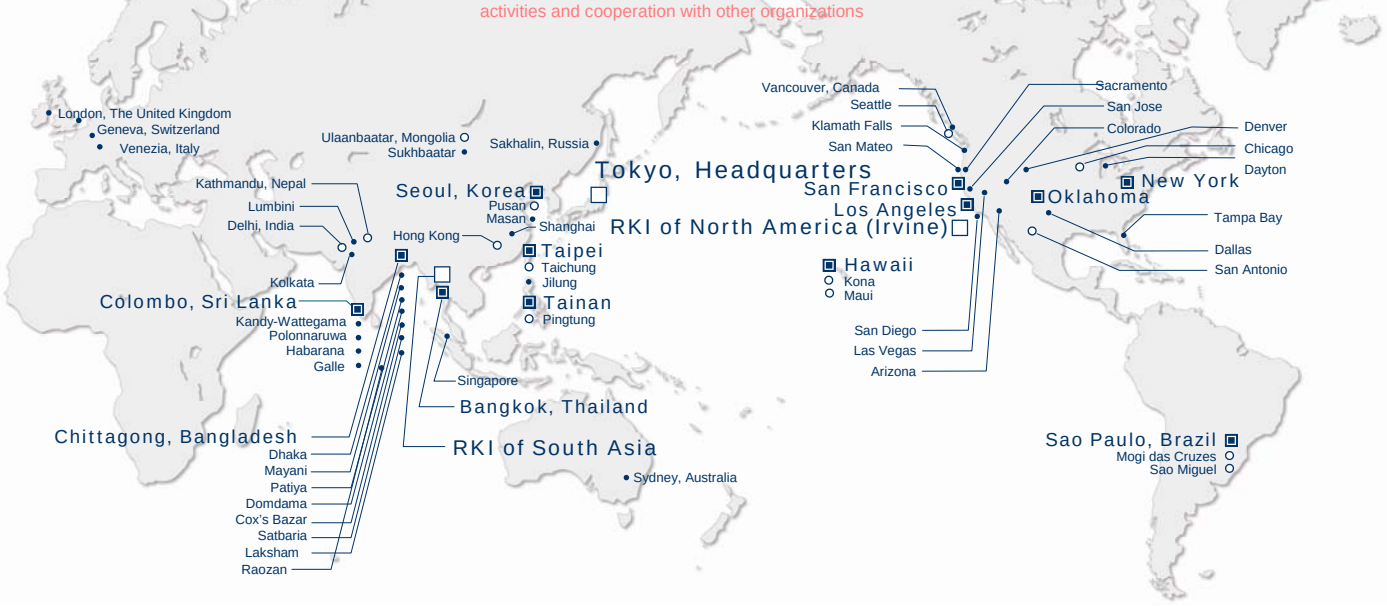
O Mestre Fundador Niwano teve grande consideração pelos orientadores religiosos do mundo todo, e creio que o segredo disso estava no seu eterno sorriso. Muitas pessoas ficaram fascinadas pelo sorriso do Mestre Fundador Niwano.

Ultimamente temos ouvido apenas notícias tristes, mas é nessa hora que devemos nos lembrar do eterno sorriso do Mestre Fundador Niwano. As pessoas iluminadas estão sempre sorrindo.

(Kotaro Suzuki)

Rissho Kosei-kai

Rissho Kosei-kai is a lay Buddhist organization whose holy scripture is the Threefold Lotus Sutra. It was established by Founder Nikkyo Niwano and Co-founder Myoko Naganuma in 1938. This organization is composed of ordinary men and women who have faith in the Buddha and strive to enrich their spirituality by applying his teachings to their daily lives. At both the local community and international levels, we, under the guidance of the President Nichiko Niwano are very active in promoting peace and well-being through altruistic activities and cooperation with other organizations



SHAN-ZAI de 2011 (Vol. 69)

【Published by】Rissho Kosei-kai International Fumonkan, 2-6-1 Wada Suginami-ku, Tokyo, 166-8537 Japan TEL: 03-5341-1124 FAX: 03-5341-1224 E-mail : shanzai@kosei-kai.or.jp

Senior Editor：Rev. Kotaro SUZUKI Editor：Etsuko NAKAMURA

Editorial Staff: Shiho MATSUOKA, Ms. Yukino KUDO, Ms. Kaoru SAITO, Ms. Mayumi ETO, Ms. Sayuri SUZUKI , Ms. Eriko KANAO and Ms. Emi MAKINO

*SHAN-ZAI will sometimes be published in other languages in addition to "Japanese", "English", "Chinese" and "Korean". *If you have any questions or comments, please contact us at the above address. *Please request permission to use contents of SHAN-ZAI to Kosei-kai International.